

Medical - Asthma Check-Up - Arabic

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Tell my patient that I just want to see how they are breathing this morning.

INT: May I introduce myself to your patient?

CLIENT: Yes. Go ahead, interpreter.

INT: [Pre-Session to LEPP]. أريد فقط أرى كيفية تنفسك هذا الصباح.

LEPP: لدي الكثير من السعال و الكثير من الصفير عندما أنتفس

INT: I cough a lot and I have a lot of wheezing when I breathe.

CLIENT: Have you seen a lung doctor before?

INT: هل قابلت طبيب الرئة من قبل؟

LEPP: لم أذهب

INT: I haven't seen one.

CLIENT: We are going to have the lung doctor come and see you today but they told me you've seen somebody else, so I will just call them to confirm. I think some of the wheezing is obviously from the asthma but there are probably other things as well. Do you take anything for acid reflux?

INT: سنطلب من طبيب الرئة القدوم لرؤيتك اليوم، ولكن كانوا قد أخبروني أنك قابلت شخصاً آخر، لهذا سأتصل بهم لكي أتأكد من ذلك. أعتقد أنه من الواضح أن البعض من هذا الصفير ناتج عن الربو لكن من المرجح أن هناك أشياء أخرى أيضاً. هل تتناول أي شيء للإرتداد الحمضي؟

LEPP: نعم

INT: Yes.

CLIENT: I think you take Pepsin, is that right?

INT: أعتقد أنك تتناول الببسين. هل هذا صحيح؟

LEPP: نعم و أتناول أيضاً الأمبرازول

INT: Yes, I also take Omeprazole.

CLIENT: Omeprazole? Okay. How often do you take the Omeprazole?

INT: الأمبرازول؟ حسناً. و كم من الغالب تتناول الأمبرازول؟

LEPP: وصفه لي طبيب الرعاية الأولية. واحدة يومياً

INT: My PCP gave it me, one daily.

CLIENT: Okay, all right. I'm probably going to change that to two a day since you have acid reflux. I don't think that's the only reason why you are coughing but it's probably half of it and it may help.

INT: طيب، حسناً. من المحتمل أنني سأقوم بتغييره إلى إثنين يومياً لأنك تعاني من الإرتداد الحمضي. لا أعتقد أنه السبب الوحيد للسعال ولكن من المرجح أنه نصف السبب و ربما سيساعد

CLIENT: The other thing we're going to do is continue steroids and the breathing treatment.

INT: الشيء الآخر الذي سنقوم بفعله هو الإستمرار بالأدوية الستيروئيدية و المعالجة التنفسية.

LEPP: حسناً

INT: That's fine.

CLIENT: I'm going to take a quick listen to his lungs and then I'm going to make these changes. Do you have any other questions?

INT: سأقوم بالإستماع لرئتيك بشكل سريع، و بعد ذلك سأقوم بإجراء هذه التغيرات. هل لديك أية أسئلة أخرى؟

LEPP: قوية"إن الذي يزعجني هو السعال، كأن هناك شيء يدغدغني. هذا زعجني و بعد ذلك يصبح لدي سعلة

INT: What bothers me is the coughing, it's as if I have something tickling me. It bothers me and then I get a strong cough.

CLIENT: I think part of it is acid reflux, part of it is allergy, and part of it is asthma and we are going to treat all of it.

INT: أعتقد أن جزء من هذا سببه الإرتداد الحمضي، و جزء سببه الحساسية، و جزء سببه الربو و سوف نقوم بمعالجة كل هذا

LEPP: حسناً

INT: That's fine.

CLIENT: And I will add something for the cough to see if it helps. Anything else?

INT: و سوف أضيف شيئاً آخر للسعال لأرى إذا ما كان سيساعدك. أي شيء آخر؟

LEPP: كلا. هذا كافٍ. شكراً

INT: No, that's fine. Thank you.

CLIENT: Okay. That is all, interpreter.

INT: شكراً

INT: [Post-Session].

- End -